

责任编辑：张加勉

封面设计：王山而

ISBN7-80526-062-1/J·34

定价： 9.00元

庞薰琹艺术研究

袁韵宜 编

225/808

JZ-153

庞薰琹 艺术研究

庞薰琹艺术研究 袁韵宜 编

北京工艺美术出版社出版

北京朝阳农校印刷厂印刷

新华书店发行

850×1168毫米 32开本 9印张 220千字 插页4

1991年9月第1版

1991年9月第1次印刷

ISBN7-80526-062-1/J·34

印数：1—400 定价：9.00元

编者的话

许久以来，总想编这样一本书：把薰桢在世时和他去世后，他的朋友、同事和学生撰写并发表过的那么多文章，结集成册。既可供读者阅读方便，也可为研究庞薰桢及其艺术、为研究中国近代美术史和工艺美术史的学者提供参考；更何况早在30年代，就享誉国内外画坛，为开创我国工艺美术事业、为创建中央工艺美术学院付出毕生心血的庞薰桢，现在却鲜为人知——这与他在1957年至1979年身处逆境长达22年有关。我想，这本书可以让更多的人了解他。

书名定为《庞薰桢艺术研究》。

全书共收入文章77篇（包括二帖题字），大多出自专家、学者之手。他们怀着对庞薰桢的深情厚谊，从绘画、美学思想、学术观点以及为人待物等各个方面，深刻细致地对庞薰桢作了公正评价和详尽介绍；理论性、学术性、文学性都很强，而且充满了感情。我在汇编校对时，不仅学习到不少真知灼见，还被文中所描绘的情谊所触动，不时拭掉模糊的泪眼再继续捧读，继续工作。我尊敬文章的作者，也更加怀念我失去的亲人！

限于条件，对30年代薰桢在上海开画展的各种评论，只收到傅雷先生一文；对40年代薰桢在成都、重庆6年中开过4次画展及其它活动的各种评论，也只收到洪毅然先生的几篇文章。

有些文章，包括薰栳的《自剖》，还是从北京图书馆所藏的报纸上抄录下来的。曾听薰栳说过，境内外，中外文的评论文章，早可装成一册。可惜，因无线索，又无力查找，愿知者能给我以帮助。本书稿集成时，曾得何燕明同志的支持和帮助，他还请人校对过。后则由出版社帮助工作。当然，这本书能出版，主要得旅美画家、薰栳的学生丁绍光的资助。谨致谢意。

袁韵宜

1991年7月于薰栳书斋

目 次

编者的话

庞薰琹绘画展开幕·····	(1)
---------------	-------

第一次个展

——庞薰琹画展第一日·····	(2)
-----------------	-------

薰琹的梦·····傅 雷	(3)
--------------	-------

评成都第二届现代美展·····洪毅然	(6)
--------------------	-------

论庞薰琹先生之艺术·····洪毅然	(9)
-------------------	-------

写光明抑或写黑暗?

读庞薰琹先生近作画展的《自剖》述感·····洪毅然	(13)
---------------------------	--------

《自剖》

——为自己的展览会写的自我介绍·····庞薰琹	(16)
-------------------------	--------

《20世纪的中国美术》摘译论述庞薰琹部分

·····[英]苏立文 侯惟亮摘译	(20)
-------------------	--------

后继有人·····姜子牙补白	(25)
----------------	--------

庞薰琹不服老·····姜子牙	(26)
----------------	--------

小小补白·····一个77岁的老人	(27)
-------------------	--------

庞薰琹与“决澜社”·····梅创基	(28)
-------------------	--------

访庞薰琹同志·····郭星华	(30)
----------------	--------

丁绍光寄自昆明的两封信·····	(33)
------------------	--------

人民的生活需要美

——访工艺美术教育家庞薰琹·····朱继功	(36)
-----------------------	--------

庞薰琹艺术劳动60年·····黄蒙田	(39)
--------------------	--------

庆祝庞薰琬教授执教52周年祝词·····	常沙娜	(43)
探索者的历程·····	何燕明	(46)
创业者·····	袁运甫	(50)
工艺美术是人民的美术·····	张文俊	(54)
使人民的生活更美·····	田自秉	(57)
庞薰琬的绘画艺术·····	陈瑞林	(63)
向庞老师致敬·····	乔十光	(67)
装饰画研究的拓荒者·····	杨学昭	(72)
庞薰琬与装饰画研究·····	黄蒙田	(74)
记庞薰琬·····	黄蒙田	(77)
著名工艺美术教育家、画家庞薰琬逝世·····(消息三则)		(80)
庞薰琬同志追悼会悼词·····	常沙娜	(83)
沉痛悼念恩师、中国艺坛先驱 庞薰琬教授·····	丁绍光	(86)
生命是短的、艺术是长的 ——缅怀尊敬的庞薰琬先生·····	刘巨德 王玉良 王小飞	(91)
美是永恒的 ——悼念庞薰琬先生·····	黄国强	(95)
勇于创新的画家 ——忆庞薰琬·····	刘开渠	(99)
忠于人民的艺术家 ——为“庞薰琬教授遗作展”作·····	陈白尘	(101)
梦痕拣拾 ——悼画家庞薰琬·····	黄苗子	(104)
悼薰琬·····	温肇桐	(109)
祭庞薰琬·····	白 吟	(111)
回忆与思念		

——和庞老在杭州相处的日子里……田自秉 吴淑生 (113)
愿来者多思

——写在庞薰琫先生逝世周年之际……张道一 (116)
“我热爱工艺美术教育”

——记恩师庞薰琫先生……刘巨德 王玉良 尚 刚 (130)
学贯中西，厚积薄发

——庞薰琫先生的艺术创作和治学……刘巨德
王玉良 (134)

《地之子》……吴 霄 (140)

6月20日瓶花……研 明 (142)

庞薰琫与中国现代艺术……瑞 林 (144)

论庞薰琫……温肇桐 (146)

记庞老的一次讲座……罗小华 (150)

决澜社时的庞薰琫……杨秋人 (154)

探索再探索的一生

——读《就是这样走过来的》……湘 绯 (156)

他这样走过来……陈白尘 (159)

探索者的梦……朱继功 (161)

中国工业设计的先驱

——庞薰琫教授……晓 芙 (165)

怀念庞先生……柳维和 安惠芳 (171)

掩卷后的思索……王玉良 (172)

深切怀念庞薰琫……时彩舟 (173)

出版《美国文学丛书》的前前后后

——记庞薰琫设计封面装帧……赵家璧 (175)

(附赵家璧的一封信)……赵家璧 (177)

记中国现代名画家、

工艺美术教育家庞薰琫……温肇桐 (179)

决澜社与庞薰琫……包立民 (189)

理想与忧患

- 我所理解的薰栾先生……………何燕明 (195)
- 《20世纪的中国绘画》一书中论述庞薰栾部分
……………〔香港〕高美庆著 庞绮摘译 (197)
- 在常熟市“庞薰栾美术馆”奠基会上的发言……………何燕明 (199)
- 探索者的足迹……………洪毅然 (201)
- 《傅雷家书》的封面……………叶永烈 (204)
- 带泪的画笔……………叶永烈 (206)
- 悲剧的前因……………杭 间 (229)
- 《白家庄旧居雪景》……………杭 间 (233)
- 忆庞先生……………罗真如 (238)
- 祖国的工艺美术事业是他的生命
- 庞薰栾夫人忆庞老……………罗小华 (244)
- “我想回家”
- 怀念我的丈夫庞薰栾……………袁韵宜 (247)
- 纪念父亲庞薰栾……………庞 均 (252)
- 我的父亲庞薰栾……………庞 均 (255)
- 韵宜按…………… (253)
- 庞薰栾美术馆在常熟市落成…………… (259)
- 庞薰栾美术馆在常熟市开馆…………… (260)
- 在庞薰栾美术馆揭幕仪式上的讲话……………江 浩 (261)
- 庞老的丰碑……………肖 峰 (263)
- 对庞薰栾的历史思考……………陶咏白 (265)
- 略论《薰栾随笔》……………龚产兴 (272)
- 纪念庞薰栾同志……………华君武 (277)
- 祝庞薰栾美术馆开幕……………莫 朴 (278)
- 书法题词
- 祝贺庞薰栾美术馆开幕…………… (279)
- 在“庞薰栾美术馆”幕揭仪式上的讲话…………… (280)

庞薰琑绘画展开幕

画家庞薰琑，前岁由法归国，更自设画室于上海，继续从事创作，兹以四五年中积得作品，应好友屡次催促要求，选出油画、水彩画及用钢笔、毛笔所作之构图，肖像及速写等70余幅，自本月15日起，在法租界爱麦虞限路中华学艺社展出10日。庞君绘画，旅法时已获得巴黎艺坛之极大赞美。归国后，无论国人或外侨，凡一度接触庞君作品者，对其特殊之风格与超现实的情趣，莫不为之击节，目为中国现代绘画之新倾向代表者。想届时开幕后，中华学艺社新厦门前，车水马龙，必有一番盛况。

（原载1932年9月15日《申报》）

第一次个展

——庞薰琹画展第一日

虞山世族庞薰琹氏，留法习画多年，前年归国后设画室于上海，潜心努力创作，近选其得意作品70余幅，假座爱麦虞限路中华学艺社，开个人绘画展览会。昨日为第一日，各界来宾参观者500余人，有画家钟独清小姐——Campoll夫人、Ctne夫人，Mr. Miollios，刘海粟夫妇，王济远、张弦、倪貽德、刘狮、段平右、周多、邱代明、宋志钦、陈皓、音乐家马思聪，文学家傅彦长、徐蔚南、张若宝、傅雷、黄谷熙、及金箴孙、吴天民夫妇，赵武、赵毅、钟灵、曹铭熙等中外来宾，均盼得庞氏作品，纷纷订购，会场有精印出品目录。

（原载1932年9月16日上海《申报》本埠新闻）

薰栳的梦

□ 傅 雷

不知在20世纪开端后的哪一年，薰栳在烟云缥缈、江山如画的故乡生下来了。他呱呱坠地的时辰和环境我不知道，大概总在神秘的黄昏或东方未白的拂晓，离梦境不远的时间吧？从童年以至长成，他和所有的青年一样，做过许多天真神奇的梦。他那沉默的性情，幻想的风趣，使他一天一天的远离现实。若干年以前，他正在××大学念书，学的是医，实际却在做梦。一天，他忽然想到欧洲去，于是他就离开了战云迷漫的中国，跨入繁声杂色的西方。这于他差不多是一个极乐世界。他一开始就抛弃了烦琐的，机械的，论理的，现实的科学，沉浸到肖邦(Chopin)，孟特尔孙(Mendelsorn)的醉人的诗的氛围中去。贝多芬雄浑争斗的呼声，洛西尼(Rossini)犷野肉感的风格，韦白(Weber)熨贴细腻，有华多(Wattea)风的情调，轮流地幻成他绮丽，雄伟，幽怨，……的梦。修倍尔脱(Shubest)的感伤，与缪塞(Musset)的薄命，同样使他感动。

他按着披霞娜，凝视着蒲尔台(Bourdairé)的贝多芬像；他在音符中寻思，假旋律以抒情。他潜在的荒诞情(Fantaisie)，恰找到了寄托的处所。

这是他音乐的梦。

在巴黎，破旧的，簇新的建筑，妖艳的魔女，杂色的人种，

咖啡店、舞女、沙龙，Jazz，音乐会，Oinema，Poule，俊俏的侍女，可厌的女房东，大学生，劳工、地道车，烟囱，铁塔，Montparnasse，Halle市政厅，塞纳河畔的旧书铺，烟斗，啤酒，Porto，Comoedia，……一切新的，旧的，丑的，美的，看的，听的，古文化的遗迹，新文明的气焰，自普恩资（Poincare）至Josephine Baker，都在他脑中旋风似地打转，打转。他，黑丝绒的上衣，帽子斜在半边，双手藏在裤袋里，一天到晚的，迷迷糊糊，在这世界最大的旋涡中梦着……。

他从童年时无猜的梦，转到科学的梦非其梦，音乐的梦其所梦，至此、却开始创造他“薰栞的梦”。

“人生原是梦”，人类再做梦中之梦。一梦完了再做一梦，从这一梦转到那一梦，一梦复一梦地永远梦下去，这就是苦恼的人类，得以维持生存的妙诀。所以，梦是梦不得的，梦醒就得自杀，不自杀就成了佛，否则只得自圆其梦，继续梦去。但梦有种种，有富贵的梦，有情欲的梦，有虚荣的梦，有黄粱一梦的梦，有浮士德的梦……薰栞的梦却是艺术的梦，精神的梦，（Reve Spirituelle）。一般的梦是受环境支配的，故梦梦然不知其所以梦。艺术的梦是支配环境的，故是创造的，有意识的。一般的梦没有真实体验到“人生的梦”，故是愚昧的梦。艺术的梦是明白地悟透了“人生之梦”后的梦，故是清醒的假梦。但艺人天真的热情，使他深信他的梦是真梦，是Verite，因此才有中古Mysticisme的作品，文艺复兴时代的杰作。从希腊的维纳斯，中古的Chant Gregorien，乔多的壁画，米盖朗琪罗的摩西，贝多芬的第九交响乐，一直到梅特林克与悲莱阿斯与梅丽桑特（Pelleas et Merisande），特皮西（Debussy）的音乐，波特莱的恶之华，马蒂斯，毕加索的作品，都无非是信仰（Foi）的结晶。

薰栞的梦自也不能例外。他这种无猜（Innocent）的童心的再现，的确是以深信不疑的，在探求人生之哑谜。

他把色彩作纬，线条作经，整个人生作材料，织成他花色繁多的梦。他观察，体验，分析如数学家，他又组织，归纳，综合如哲学家。他分析了综合，综合了又分析，演进不已；这正因为生命是流动不息，天天在演化的缘故。

他以纯物质的形和色，表现纯幻想的精神境界：这是无声的音乐。形和色的和谐，章法的构成，它们本身是一种装饰趣味，是纯粹绘画（Peinture Pure）。

他变形，因为要使“形”有特种表白，这是 Deformisme expressive。他要给予事物以某种风格（Styliser），因为他的特种心境（Etat d'âme）需要特种典型来具体化。

他梦一般观察，想从现实中提炼出若干形而上的要素。他梦一般寻思，体味，想抓住这不可思议的心境。他梦一般表现，因为他要表现这颗在流动着的，超现实的心！

这重重的梦，层层相因，永远演不完，除非他生命告终，不能创造的时候。

薰桀的梦既然离现实很远，当然更谈不到时代。然而在超现实的梦中，就有现实的憧憬，就有时代的反映。我们一般自命为清醒的人，其实是为现实所迷惑了，为物质蒙蔽了，倒不如站在现实以外的梦中人，更能识得现实。

“不识庐山真面目，

只缘身在此山中。”

“薰桀的梦”正好梦在山外。这就是罗丹所谓“人世的天堂”。薰桀，你好幸福啊！

1932.9.14为薰桀个展开幕作

（《艺术旬刊》第1卷第3期1932年9月21日出版）

评成都第二届现代美展

□ 洪 毅 然

有人说，此间此次现代美术联合展览比一年前的第一次进步，也有人说不然。由于我于前一次既未恭逢其盛，当然无从比较。但我根据若干评论（见成都各报及杂志）与××而以之与××无未能恭逢其盛的。在重庆不久以前举行的一次同样的现代的展出作一粗略之比较曰：成都的确实比重庆的进步。何以故？重庆的更多是以“现代美术”为欧洲世纪末的美术的缘故。

诚然，在成都的这一次展出有意识地是在企图超越以“现代美术”为欧洲世纪末的美术之一种误会。但是，于无意识中却仍有着若干不够进步之渣滓，故与在重庆的认识比较起来，似仍只是五十步与百步而已；仍只是其中进步的与不够进步的两种成份配合之比例略有差别而已。

比如在成都的此次展览，全部出品数量共计126件，虽然大部份都是或多或少、直接间接、有关客观现实之反映的“无题作品，”可全部仍有着45件（1/3强）普通风景静物，设若总论其质量（包括作品内容及主题），恐其未必然已尽善尽美。故我应当同意陈觉玄先生认为此次展出最多只做到了现实主义而非现实主义之间，却尚有距离的批评甚至连现实主义也还不够。

不过，我们的英国朋友苏立文先生指出，此次展出在美术史的发展道路上业已迈进世纪末的五花八门一切所谓“现代主义”

的艺术之前头一点，却是事实。因此之故，我敢说，此一次的展出在我国新艺术运动史的发展里程中是有其相当重大的意义的。不信吗？待将来的时间作证吧！

为重视此次的展览如上所述的重大意义，感谢与会参观的人们或写文章，或由口述，皆曾对于我们提出若干批评与期望；而我们自己，也正需要毫无掩饰的自我检查与自求奋进，故特以最诚恳坦白之态度，叙述我个人一些私见，藉以与海内外同道商榷之。

（一）关于庞薰琬：

不成问题，这次整个展览会的绘画作品方面，当以庞薰琬先生的成就——特别是其在技术方面的成就为最高。题名为“后一代”之一幅油画肖像，寥寥数笔，就以最经济的手法画出一个十二三岁天真活泼女孩的甜态，与无邪无诟的内心，表现得非常充分而深刻。“无题”一幅，描写本非乞丐的流亡知识份子、不得已而行乞，饥寒交迫，忍辱含羞，孰令致之？发人深思。“仍是一片阴霾”与“地之子”却是纯粹忧郁绝望之情的流露。前者因采取象征的手法，故其主题不免模糊，后者虽用写实的和印象的技巧，却仍只有悼惜死亡之一种痛苦和悲哀。

记得前次庞先生举行个展时曾建议他不可只写光明，而忽视黑暗，此一次庞先生确是业已进步。虽未见忽视黑暗，但可惜庞先生眼里的黑暗没有光明，光明中也还有一丝黑暗。对如何描写客观现实世界中的后一代正在忍受苦难？这方面的事实他便已忽略了（要具体地说吧，其画所写之模特儿，即其女公子本人，事实上近数年来我知道是因为营养不良而常有病容的）。反之，“地之子”的牺牲，又毫无一点愤抗之契机。不愿为乞丐而终于沦为乞丐者，却仅仅自觉羞愧，亦未免过份自卑与懦弱！所以，黑暗似永远无法转化成光明，而光明也仍只是一种抽象的东西。一句话，庞先生在目前的矛盾是：一方面过份悲观，而另一方面又过份乐观，所以，我猜想庞先生内心在目前是一定有着最高最